

Course No. 3507/3508

**Contemporary
Japanese Culture
and Society**

Lecture No. 4

**Mono-Japan,
Multi-Japan**

日本：单一民族？

多民族社会？

Edwin O. Reischauer



1910-1990

The Japanese

“Whatever their origins, the Japanese today are the most thoroughly unified and culturally homogeneous large bloc of people in the whole world, with the possible exception of the North Chinese.”

--- Edwin Reischauer, *The Japanese*, 1977, p. 34.

“Race looms large in the self-image of the Japanese, who pride themselves on the ‘purity’ of their blood.” (p. 396)

「血液の「純粋さ」を自慢にする日本人の自画像には民族性が大きな意味を持つ。」(ギル訳)

• **Edwin O. Reischauer, *The Japanese Today: Change and Continuity* (1988)**

エドウィン・O. ライシャワー

**〔著〕『ザ・ジャパニーズ・トゥ
デイ』福島 正光 (翻訳)**

(1990) 文芸春秋

Roger Buckley ロジャー・バクラー

“No other major industrial society has anything approaching the racial homogeneity of Japan.”

「日本ほど人種的な同質性のある大型産業社会は他にはない。」

Japan Today (1990), p. 82.

The basic homogeneity idea:

- **Because Japanese people have the same ethnicity, the same language, the same culture, it makes it much easier to run society: less conflict, fewer misunderstandings**
- **同一民族、同一文化だから、社会がよりスムーズに機能する**

So unlike America...

Racial mixing blamed for cultural friction, high crime rates etc. in the multiethnic US.

アメリカは代表的な**多民族社会**で、たくさんの人種・民族・言語があるから、コミュニケーションが難しい・摩擦や闘争が多い・犯罪率が高い。

***Haragei*: communication without words**

「腹芸」

**“What the Japanese call
“belly - talk”, communicating
by one's attitude and the force
of one's personality rather than
in words.” 《★日本独特の表現》**

[株式会社研究社 新英和・和英中辞典]

以心伝心 *Isshin Denshin*

“Similar heart, communicate heart.”

The idea that people of similar personality (culture, ethnicity) understand each other particularly well.



Yasuhiro Nakasone

Prime minister, 1982-1987

元総理大臣中曾根康弘

The Nakasone view

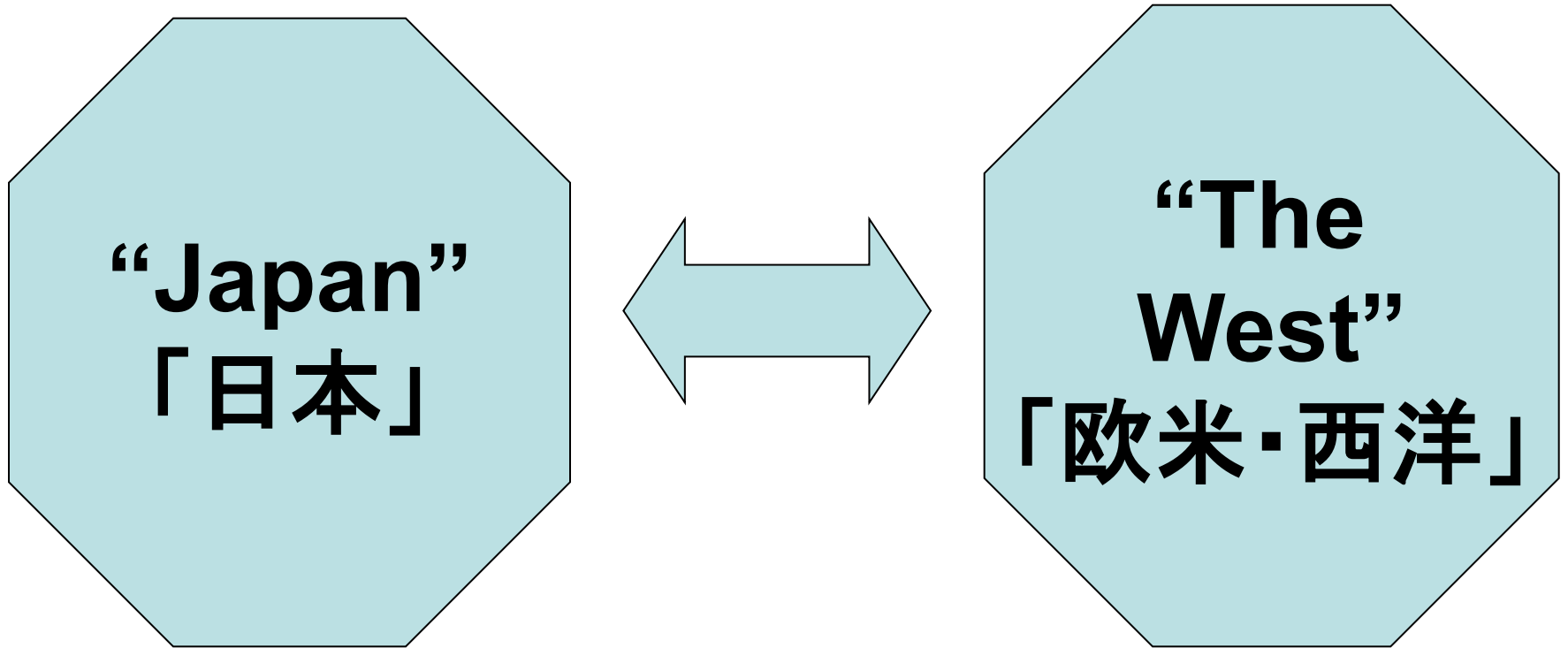
- “There is no discrimination against minorities in Japan because there are no minorities.” (1986)
- 「日本は単一民族だから差別は存在しません」

Another Nakasone-ism

"So high is the level of education in our country that Japan's is an intelligent society. Our average score is much higher than those of countries like the U.S. There are many blacks, Puerto Ricans and Mexicans in America. In consequence the average score over there is exceedingly low."

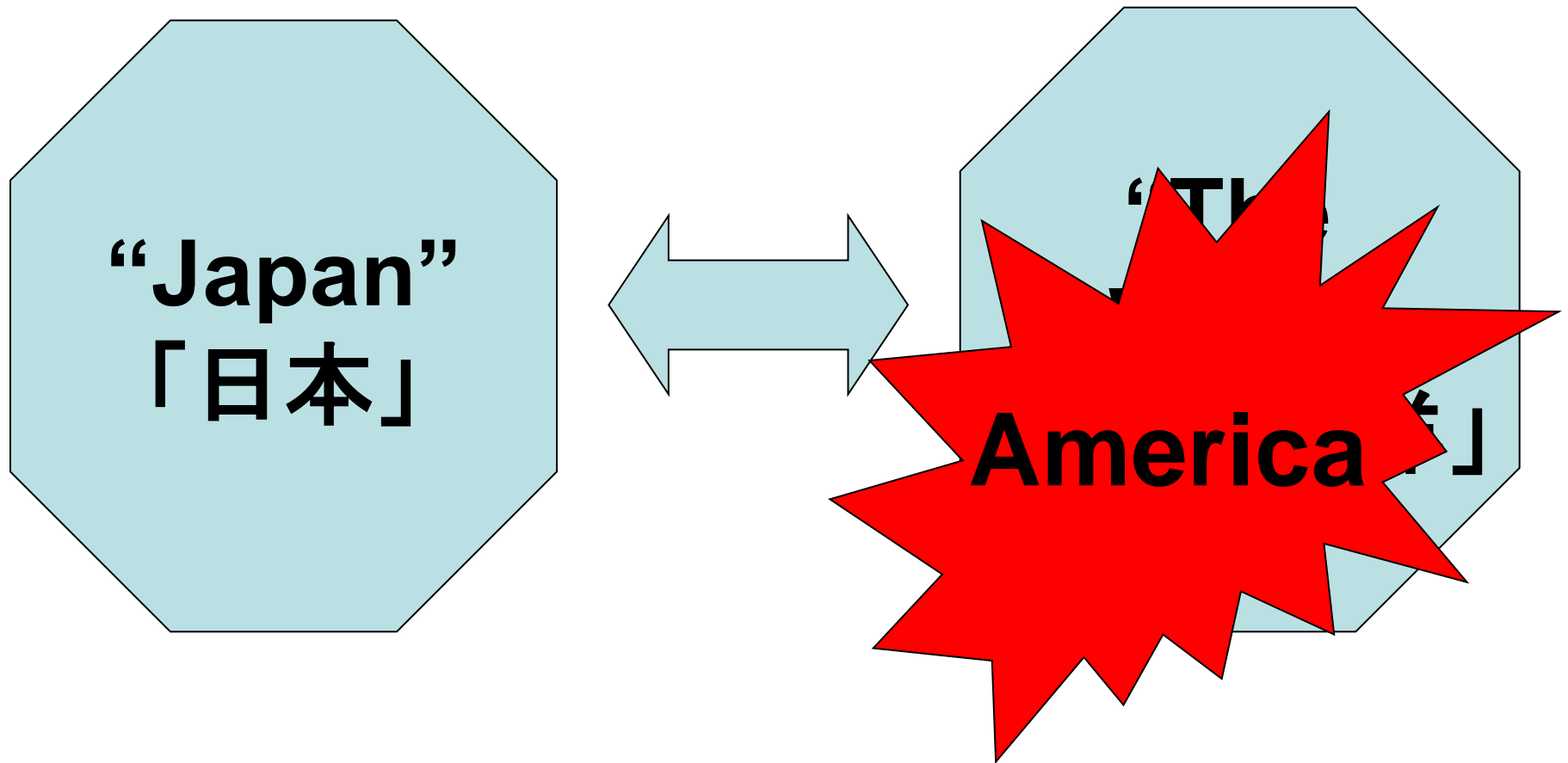
「アメリカ人は国人とマイノリティーの故に知的水準において劣り、日本人は均質民族の故に優れている」

What is Japan compared with?



Japan automatically compared with the West

In Nakasone's case it's even simpler

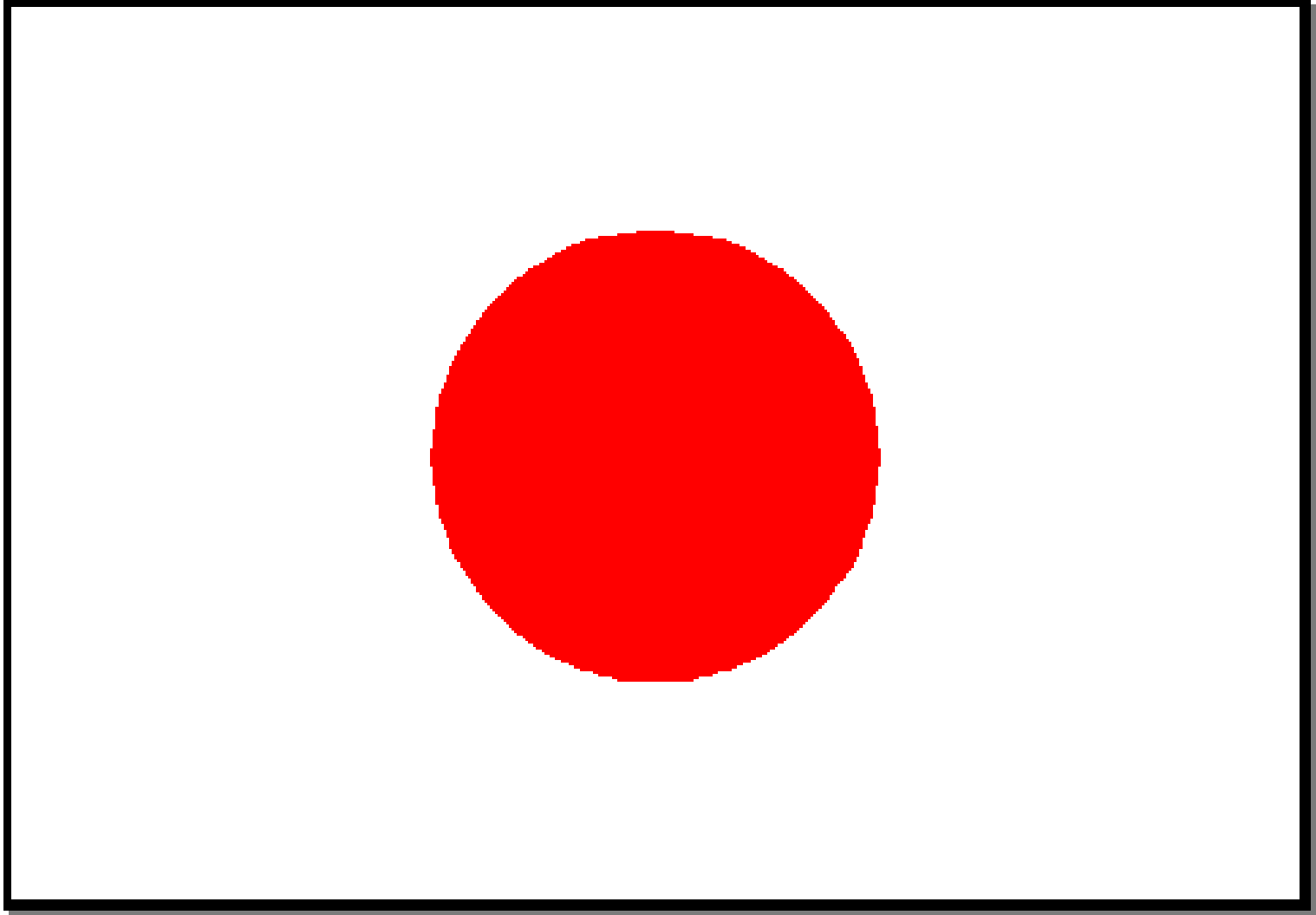


Japanese
日本人

中曾根康弘の日本像

Nakasone's Japan: Nation = race (volk?). No minorities! Beautiful, harmonious, unspoiled.

... a bit like the Hinomaru flag?



Michio Watanabe

「日本人は破産というとき夜逃げとか一家心中とか、重大と考えるが、クレジットカードが盛んな**向こうの連中**は黒人だとかいっばいいて、『うちはもう破産だ。明日から何も払わなくていい』。それだけなんだ。ケロケロ、アツケラカンノカーだよ」

渡辺美智雄元自民党幹事長



Michi... hard to translate

“Japanese will commit family suicide if they go bankrupt, but those guys over there (= Americans) include lots of blacks and Puerto Ricans and so on, and they use their credit cards all the time, so if they go bankrupt they’ll just be glad they don’t have to pay their bills any more... they’ll go strolling off, singing yo-ho-ho and rum-tum-tum.”
(Kero-kero, akkerakan no ka)

When things aren't going so well...

... why not blame the foreigners?

- **'With *Sankokujin* 三國人 and foreigners repeating serious crimes, we should prepare ourselves for possible riots that may be instigated by them at the outbreak of an earthquake.'** (Tokyo governor Shintaro Ishihara, 2001, addressing SDF forces in Tokyo).



**Shintaro
Ishihara**

**... re-elected in 2003,
2007, and 2011 as
governor of Tokyo, and
by overwhelming
margins.**

His racist comments are legendary

There is fear -- and not without cause -- that it will not be long before the entire nature of Japanese society will be altered by the spread of this type of crime [gang killings] that is indicative of the ethnic DNA [of the Chinese] <中国人の> 民族的DNAを表示するような犯罪

***Sankei Shinbun*, May 8 2001, front page**

Sangokujin

**Chinese
mafia**

Japanese
日本人

**Illegal
immigrants**

**North Korean
spies**

石原新太郎の日本像

**Ishihara's model: like Nakasone's, but now
foreign 'germs' threaten Japan's purity**

**Even when he thinks they are *impure*,
Ishihara still sees “the Japanese” as a
homogeneous unit**

**This helps to explain his notorious
comment that the giant earthquake and
tsunami of March 11, 2011 were “divine
punishment” (*tenbatsu* 天罰) inflicted by
the gods on the Japanese people who
had become greedy and egotistical.**

... a comment that infuriated the victims of the disaster, nearly all of them living in Tohoku (Northeastern Japan). If the disaster was divine punishment for corruption, does that mean they are more corrupt than people in other parts of Japan, who were hardly affected at all? Or were they a kind of sacrificial offering, whose suffering was supposed to cleanse the entire nation?

Ishihara had not thought it through. He had to apologize and withdraw the comment. But he still got re-elected the following month, with a reduced but still substantial majority.



29 September, 2008

Transport minister Nariaki Nakayama forced to resign after just five days on the job, for making “incorrect comments”

... one of which was:

“Japan is a homogeneous nation”

... and Narayama was in the last cabinet of the LDP

... which is supposed to be the more conservative of the two big parties.

So in *national* politics, “homogeneity” has gone from being something obviously true, to a heresy that can get you the sack.

New prime minister, new Japan?

**Yukio Hatoyama,
2009-10**



●「定住外国人の参政権ぐらい 当然、付与されるべき」

“It is only natural to give permanently resident foreigners voting rights.”

●「日本列島は日本人だけの所有物じゃないんですから」

“The Japanese archipelago does not belong only to Japanese people.”

**Yukio Hatoyama, April 17, 2009
(opposition leader at the time)**

●「日本人が自信を失っている。自信を失うと、他の国の血が入って来ることをなかなか認めないという社会になりつつある」

“Japanese people have lost confidence, and as a result is becoming a society that will not easily accept blood coming in from elsewhere.”

**Yukio Hatoyama, April 17, 2009
(opposition leader at the time)**

They come, they go...

Hatoyama only lasted one year (2009-10), and his successor Naoto Kan likewise (2010-2011). But the fact remains that the DPJ (Minshuto 民主党) is far more sympathetic to foreigners than the LDP (Jiminto 自民党).



**Marutei
Tsurunen**

**DPJ upper
house**



Renho 蓮舫
Taiwanese-
Japanese
“half” in
Noda cabinet
as minister of
government
revitalization

The anti-homogeneity backlash

In recent years, a series of books have sought to challenge the image of Japan as racially/ ethnically/culturally homogeneous.

近年、たくさんの本がこの「同一民族・同質国家」モデルを批判している。

In the academic world:

***The fall of
“homogeneity”
theory, the rise of
the “multi” book.***

多言語の国、ニッポン

Multilingual Japan

edited by John C. Maher and Kyoko
Yashiro (Multilingual Matters, 1995)

Has chapters on Ryukyuan, Ainu, and
community languages such as Korean,
English, and Chinese.

琉球語、アイヌ語、朝鮮語、英語、中国語

Michael Weiner ed

Japan's Minorities

***The Illusion of
Homogeneity***

(1997; new edition 2006)

- 『日本のマイノリティー：同質性の錯覚』

Multicultural Japan

Palaeolithic to Postmodern



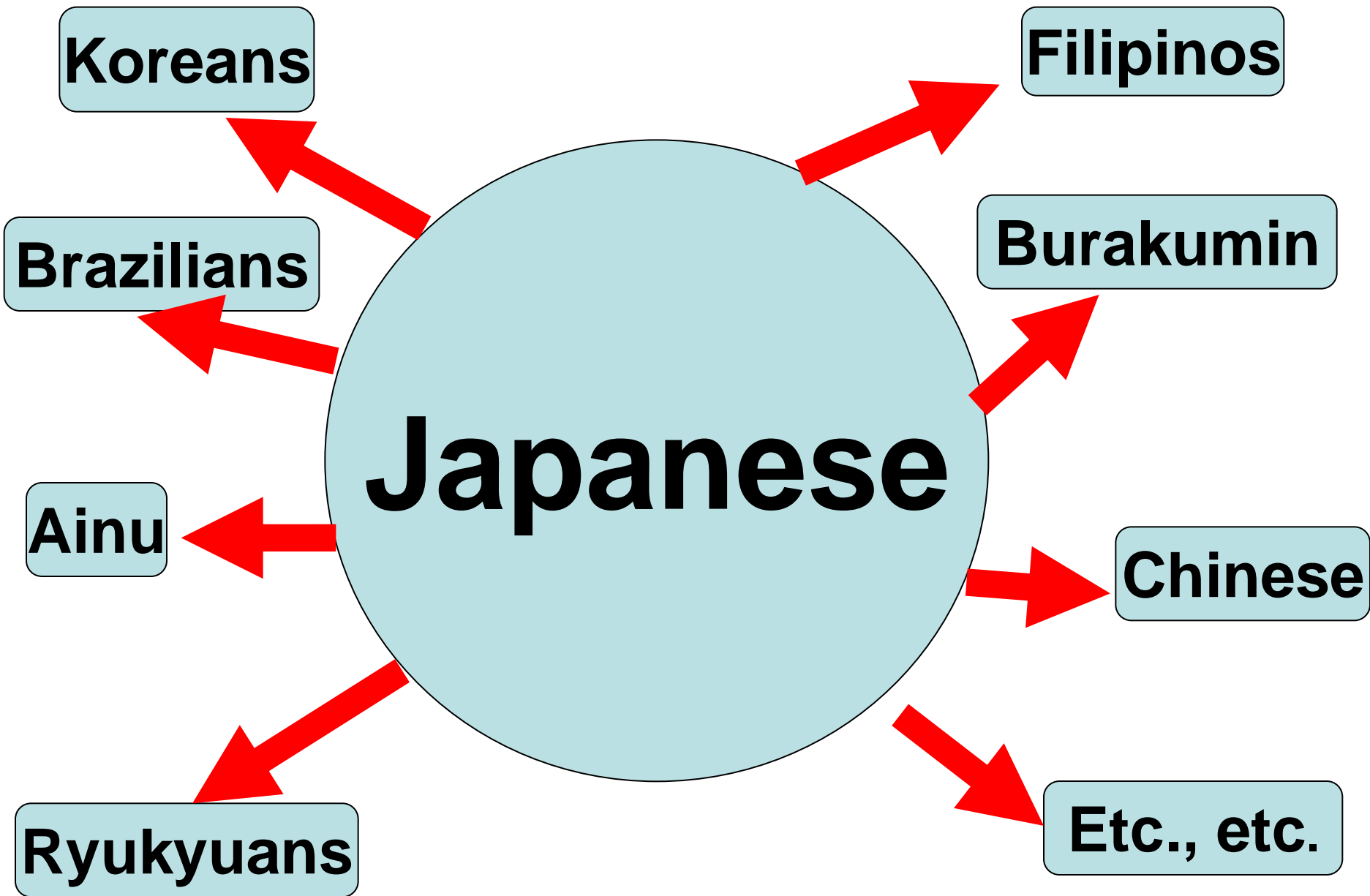
Edited by
Donald Denoon
Mark Hudson
Gavan McCormack
Tessa Morris-Suzuki

多文化の国、 ニッポン

ed Donald Denoon,
Gavan McCormack,
Mark Hudson,
Tessa Morris-Suzuki
1997
(New edition 2002)

MULTI-
ETHNIC
JAPAN
JOHN LIE

『多民族の
国ニッポ
ン』
ジョン・リー
Harvard
UP 2001



John Lie's View of Japan

A dominant mainstream...

...forever dumping
on lots of ethnic
minority groups.

日本は本当に「多民族国家だ」
と言っていいのでしょうか？

***But is it really OK to
describe Japan as a
multi-ethnic society?***

**Let's leave ideology to
one side for once,
and look at the
numbers objectively
(if possible).**

Japan's principle ethnic minority groups

MINORITY	POPULATION	% OF TOTAL POP
Ryukyuan	1 to 1.6 million	c. 1-1.5%
Koreans [ROK/DPRK]	566,000	c. 0.5%
Japanese Koreans	c. 1 million?	c. 1%
Chinese [PRC/Taiwan]	687,000	c. 0.6%
Japanese Chinese	c. 200,000?	c. 0.2%
Brazil/Peru	285,000	c. 0.25%
Filipinos	210,000	c. 0.20%
Americans	51,000	c. 0.04%
Ainu	c. 25,000	c. 0.02%
Other	c. 280,000	c.0.25%
Total	c. 4 million	c.3.5%

Japan's principle ethnic minority groups, as of 2011
Compiled by Tom Gill from various sources

Legal foreign residents

Year	1991	1995	1999	2003	2006	2008	2010
Total (million)	1.22	1.36	1.56	1.92	2.08	2.22	2.13

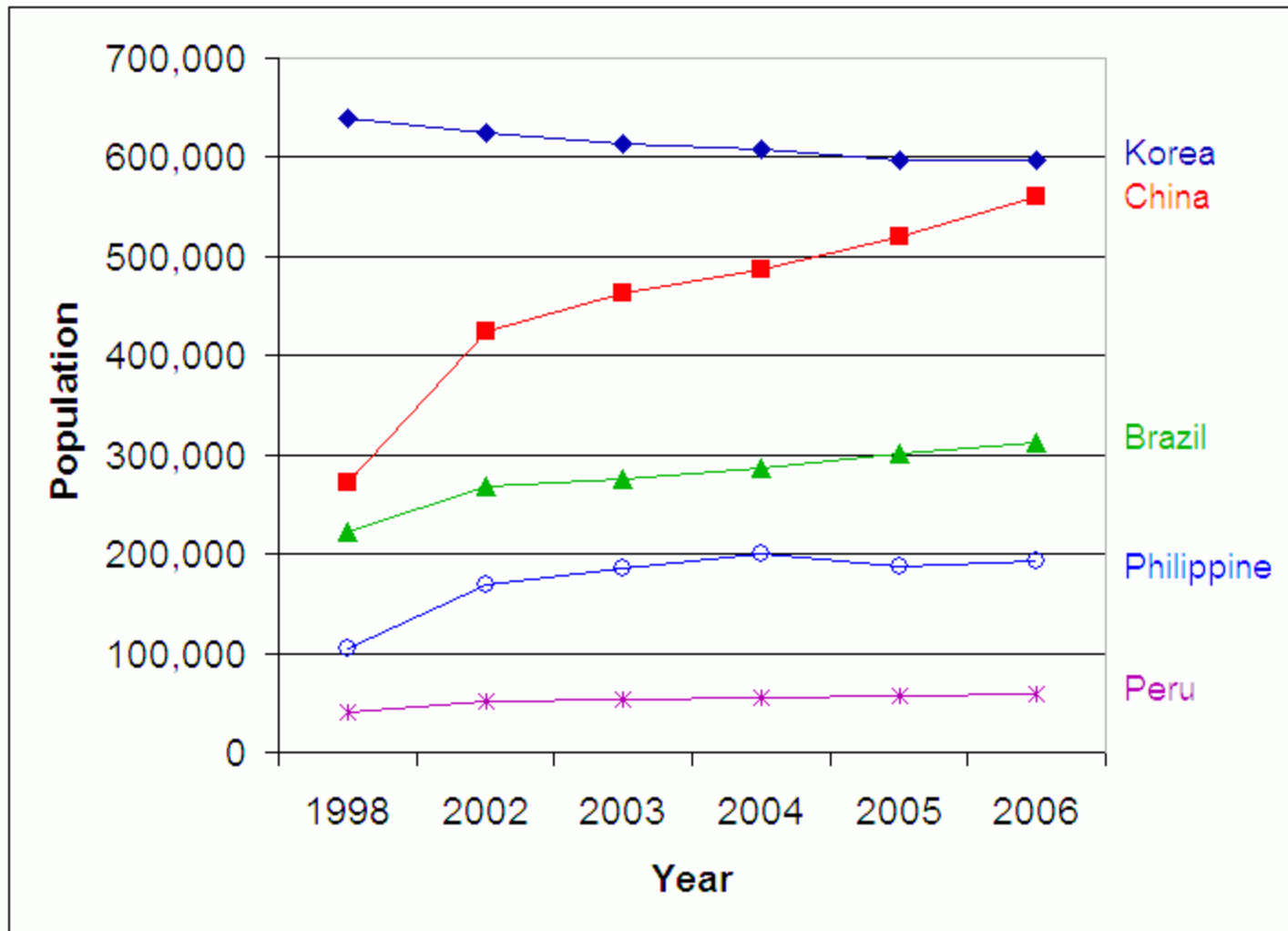
The Big 4

Year	1991	1999	2006	2008
S/N Korea	693,050	636,548	598,219	589,239
%	56.9%	40.9%	28.7%	26.6%
China	171,071	294,201	560,741	655,377
%	14.0%	18.9%	26.9%	29.6%
Brazil	119,333	224,299	312,979	312,582
%	9.8%	14.4%	15.0%	14.1%
Philippines	61,837	115,685	193,488	210,617
%	5.1%	7.4%	9.3%	9.5%

The rest...

Year	1991	1999	2006	2008
Peru	26,281	42,773	58,721	59,723
%	2.2%	2.7%	2.8%	2.7%
US	42,498	42,802	51,721	52,683
%	3.5%	2.8%	2.5%	2.4%
Others	104,821	199,805	309,450	337,205
%	8.6%	12.8%	14.8%	15.2%

China the major growth region



Overstay stats

Number of overstayers, i.e. foreigners residing illegally in Japan after their visas expire.

Year	1992	1998	2001	2004	2007	2010	2011
Total	278,892	276,810	232,121	219,418	170,839	91,778	78,488
Men	190,996	149,828	123,825	113,066	86,885	46,324	39,519
Women	87,896	126,982	108,296	106,352	83,954	45,454	38,969

**Source: Ministry of Justice, Immigration Control Bureau
Data to 1995 as of May 1 each year; after 1995, as of Jan 1.**

	1992 (5/1)	2003 (1/1)	2009 (1/1)
S Korea	35,687	49,874	24,198
Men	22,312	18,482	8,703
Women	13,375	31,392	15,495
Philippines	31,974	30,100	17,287
Men	14,935	10,241	5,395
Women	17,039	19,859	11,892
China	25,737	29,676	18,385
Men	19,266	16,449	10,969
Women	6,471	13,227	7,416

	1992 (5/1)	2003(1/1)	2009 (1/1)
Thailand	44,354	15,693	6,023
Men	20,022	7,307	2,092
Women	24,332	8,386	3,931
Malaysia	38,529	9,442	2,986
Men	27,832	4,803	1,193
Women	10,697	4,639	1,793
Taiwan	6,729	9,126	4,950
Men	3,427	4,368	2,663
Women	3,302	4,758	2,287
Peru	2,783	7,322	3,396
Men	1,904	4,992	2,148
Women	879	2,330	1,248
Other	88,395	65,429	

No flood of illegals...

Year	Total resident foreign nationals	Legal	Illegal	Illegal %
1990	1,181,000	1,075,000	106,000	9%
1993	1,610,000	1,320,000	290,000	18%
1998	1,787,000	1,510,000	277,000	16%
2001	2,010,000	1,778,000	232,000	12%
2009	2,333,000	2,220,200	113,000	5%
2011	2,130,000	2,052,000	78,000	4%

**So... how big an
element of Japan's
population are ethnic
minorities?**

Very roughly speaking

If you count Ryukyuan: 2.5 to 3 million, c. 2 to 2.5%.

If you don't count Ryukyuan: c. 1.5 million, c. 1 to 1.5% of total population.

琉球人込み: 2 - 2.5%

琉球人抜き: 1 - 1.5%

Ethnic minorities in Japan vs. Britain, according to the CIA (2001)

Country	Ethnic composition
Britain	English 81.5%, Scottish 9.6%, Irish 2.4%, Welsh 1.9%, Ulster 1.8%, West Indian, Indian, Pakistani, other 2.8%
Japan	Japanese 98.0%, other 2.0% (mostly Korean)

Source:

http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/fields/ethnic_groups.html

Ethnic minorities in Japan vs. Britain, according to the CIA (2011)

Country	Ethnic composition
UK	White (of which English 83.6%, Scottish 8.6%, Welsh 4.9%, Northern Irish 2.9%) 92.1%, black 2%, Indian 1.8%, Pakistani 1.3%, mixed 1.2%, other 1.6%
Japan	Japanese 98.5%, Koreans 0.5%, Chinese 0.4%, other 0.6%

Source: http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/fields/ethnic_groups.html

And yet...

“Although the proportion of ethnic minorities is lower than that of the United States, it is far from negligible and comparable to the 1992 figure in the United Kingdom.”

John Lie, *Multiethnic Japan*, p. 4

How does Lie conclude that?

“The estimated total of non-Japanese Japanese living in Japan in the 1990s is 4-6 million in a country of 125 million people: Burakumin (2~3 million), Ainu (25,000 – 300,000), Okinawans (1.6 million), Koreans (700,000-1 million), Chinese (200,000), children of mixed ancestry (10,000-25,000) and foreigners (150,000-700,000).

Ethnic minorities – international comparison

Country	Population	Minority %	Main minorities
Iran	67 million	c. 49%	Azeri, Gilaki, Kurds
Latvia	2.7 million	c. 40%	Russian, Belarussian, Ukrainian
Malaysia	22 million	c. 40%	Chinese, Indian etc
USA	276 million	c. 36%	‘Black’, ‘Hispanic’, Pacific-Asian
Turkey	70 million	c. 21%	Kurds, Arabs, etc.
Russia	144 million	c. 20%	Tartars, Ukrainians etc.

Country	Populati on	Minori ty %	<i>Main minorities</i>
Romania	23 million	c. 20%	Hungarians, Roma, Germans etc
Canada	28.5 million	c. 10%	Chinese, South Asian, 'Black'
China	1,270 million	c. 9%	Chuang, Manchu, Hui etc.
Germany	84 million	c. 9%	Turkish, Yugoslav, Italian
UK	59.5 million	c. 8%	Indian,, Pakistani

Country	Population	Minority %	<i>Main minorities</i>
Finland	5 million	c. 7%	Swedes, Russians, etc
Hong Kong	7 million	c. 5%	Filipinos, Indonesians
JAPAN	127 million	c. 1.5%	Korean, Chinese; c.4% by Gill count
Portugal	11 million	c.1%	Black African
South Korea	47 million	c. 0.1%	About 20,000 Chinese

Conclusion:

Even today, Japan remains a *fairly* homogeneous country. Ethnic minorities are not big enough to influence elections (like the black/Hispanic/Jewish vote in the US), or to dominate the economy (like the Chinese and Indian minorities in Malaysia.)

「多言語」も、ちょっとだけ

Going back to ‘multilingual Japan,’ people whose first language is not Japanese account for only about 2% of the population (depending on how you view the balance between Japanese and Ryukyuan in Okinawa).

Japan is NOT multilingual in anything like the way Switzerland, or Belgium, or South Africa, or even the US are.

**Clearly we need to think about
definitions**

What IS a Japanese?

What IS a non-Japanese?

「日本人・非日本人」とは？

**It's not as simple as you
might imagine**

Typological framework of 'Japanese' and 'non-Japanese' attributes

Types	1	2	3	4	5	6	7	8
'Lineage'	+	+	+	-	+	-	-	-
'Culture'	+	+	-	+	-	+	-	-
Nationality	+	-	+	+	-	-	+	-

Source: Yasunori Fukuoka, *Lives of Young Koreans in Japan*. Melbourne, Trans-Pacific Press, 2000, p. xxx.

Type 1: Mainstream Japanese.

**Type 2: First-generation
Japanese migrants abroad.**

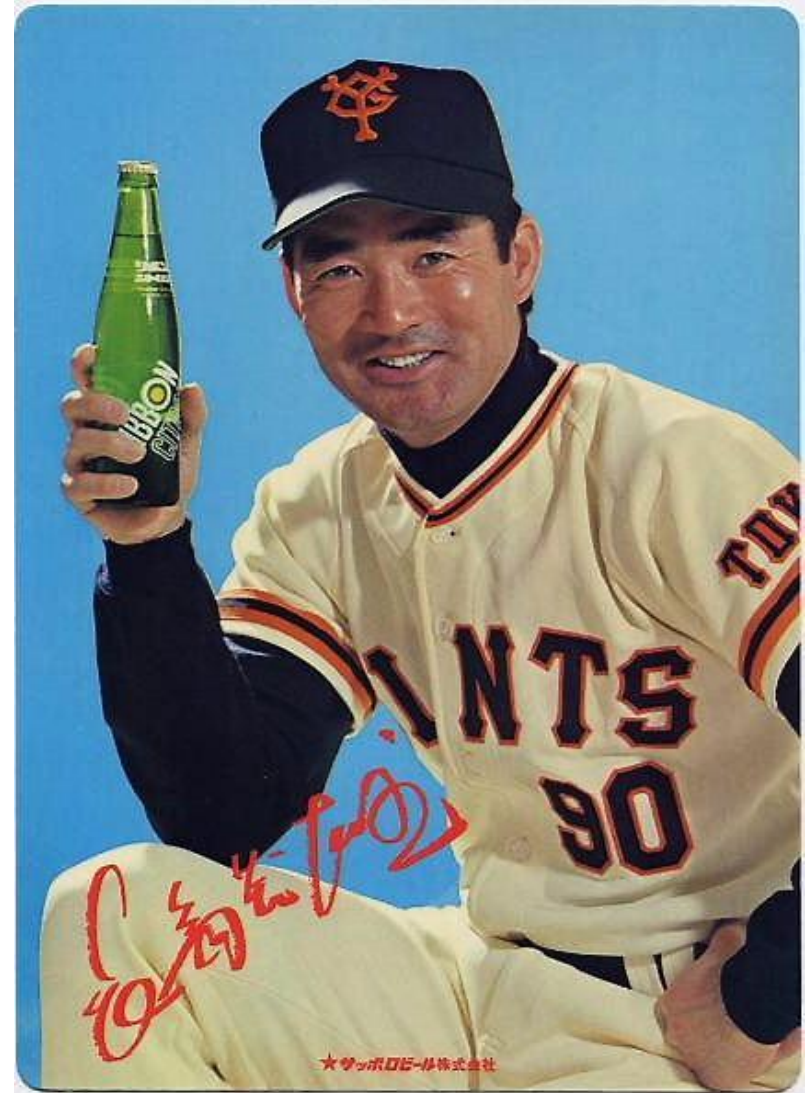
**Type 3: Japanese raised
abroad: *kikoku shijo*.**

**Type 4: Naturalized Japanese,
e.g. Zainichi Koreans with
Japanese nationality.**

- **Type 5: Third-generation Japanese migrants abroad and ‘war orphans’ (*zanryû koji*)**
- **Type 6: Zainichi Koreans with Japanese upbringing, Korean passport, Japanese culture.**
- **Type 7: Some Ainu. Japanese passport, Ainu lineage and culture.**
- **Type 8: ‘pure non-Japanese’**

Type 1: Mainstream Japanese.

Type	1
'Lineage'	+
'Culture'	+
Nationality	+



Type 2: First-generation Japanese migrants back from abroad

Type	2
‘Lineage’	+
‘Culture’	+
Nationality	-



**E.g. Many
Japanese
migrated to
Brazil...
naturalized...
but blood and
culture is still
Japanese**

Type 3: Japanese raised abroad

Type	3
‘Lineage’	+
‘Culture’	-
Nationality	+

‘Kikoku shijo 帰国子女

Catching up with the *kanji*...



Back from abroad...

**Have
they
become
slightly
foreign?**

頼れる!
中学・高校
ナビサイト



References:

Japan's "International Youth": The Emergence of a New Class of Schoolchildren

By Roger Goodman, OUP 1993.

Negotiating Identity in Contemporary Japan: the Case of Kikokushijo,

By Ching Lin Pang. Kegan Paul 2000.

Type 4: Naturalized Zainichis (Koreans, Chinese etc.)

Type	4
‘Lineage’	-
‘Culture’	+
Nationality	+

帰化した在日コリア人・中国人など

“Zainichi” 在日

**An interesting word. Literally,
“Japan-resident,” as in Zainichi
Kankokujin/ Chosenjin “Japan-
resident Koreans.”**

**But means: Long-term resident, i.e.
“[born and] bred in Japan,” as
opposed to “newcomers”**

**They may have traded their
Korean passport...**



...for a Japanese passport...



... but they're still Korean at heart.



**(cf Norman Tebbit's
cricket test...)**

Margaret Thatcher's minister of home affairs... wanted Indians and Pakistanis to support England when they played cricket against their native countries



Of course they carried on supporting India and Pakistan.



Type 5: 3rd/4th generation emigrants, war orphans

Type	5
‘Lineage’	+
‘Culture’	-
Nationality	-

三・四世日系人、残留孤児など

“War orphans” 殘留孤兒

- Children of Japanese parents left behind in Manchuria and other parts of China at the end of World War II... ethnically Japanese, culturally and legally Chinese.**
- About 3.000 have been repatriated to Japan in the last 25 years.**

Emotional reunions...



感動的な再会が多い



**... but not
everyone finds
their relatives...**

**しかしみんな親戚
と再会ができると
いうわけではない**

... and they often have close ties to Chinese adoptive parents.

目録スペシャル

中国の父よ母よ

～日本人孤児を育てた養父母は今～



この夏、中国済陽市に「中国人養父母に感謝の碑」が建立された



そして中国月齢孤児の帰国運動に半生をささげた婦人が感謝の碑に出た

放送 12月19日(日) 午後10時 BS1

共同制作 NHKエンタープライズ21・テムジン

Type 6: Many non-naturalized Zainichi Koreans

Type	6
‘Lineage’	-
‘Culture’	+
Nationality	-

帰化していない在日コリア人・中国人など

More than half a million Koreans

... still maintain South Korean or North Korean nationality, though most of them attend Japanese schools, watch Japanese TV, and speak Japanese as their mother language.

A Korean school in Japan ... only a small minority use them



Type 7: Some Ainu and Ryukyuans (Okinawans)

Type	7
‘Lineage’	-
‘Culture’	-
Nationality	+

あるアイヌ人と琉球人（沖縄人）

- **Japanese nationality, Ainu or Ryukyuan culture and lineage.**
- **日本国籍 . . . でも民族的にアイヌ人または琉球人。**

Ryukyuan population

- **1.3 million living on Okinawa**
- **Another 300,000 or living in mainland Japan**
- **Perhaps another 300,000 living in other countries**

... a very LARGE minority.

Language

English	Japanese	Uchinaguchi (Ryukyuan)
Cloud	Kumo	Kumu
Rain	Ame	Ami
Excuse me	Sumimasen	Chaabira sai
Thankyou	Arigato	Nifee deebiru
Please come again	Mata irasshite kudasai	Mata mensooree tai

Culturally distinct



Distinctive Ryukyuan culture attracts tourists from all over Japan...



**Ethnically
distinct**

**(An AINU
Woman)**

Ainu are now recognized as an ethnic minority...

“The Ainu, who lived in Hokkaido before the arrival of Wajin at least at the end of medieval times, have been recognized as a race that has original traditions and that developed a unique culture including the Ainu language, which is based on a different linguistic system from the Japanese language, as well as original manners and customs.”

(Prime Minister's Office Announcement No. 25; September 18, 1997)

... but Ryukyuans are not.

“Those who live in Okinawa prefecture or natives of Okinawa are of the Japanese race, and generally, in the same way as natives of other prefectures, they are not considered to be a group of people who share biological or cultural characteristics under social convention, and therefore, we do not consider them to be covered by the Convention.”

- **(Comments of the Japanese Government on the Concluding Observations adopted by the Committee on the Elimination of Racial Discrimination on March 20, 2000, regarding initial and second periodic report of the Japanese Government)**



**Another kind of
Type 7 guy**

有道出人

日本人

David

Aldwinkle

Arudo Debito

Japanese

JAPANESE ONLY

ジャパニーズ・オンリー



外国人の方の入場をお断りいたします

JAPANESE ONLY

ПРОСИМ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН НЕ
ВХОДИТЬ В ПОМЕЩЕНИЕ

小樽温泉入浴拒否問題と
人種差別

明石書局

有道人 著

ジャパニーズ・オンリー

JAPANESE ONLY



外国人の方の入場をお断りいたします

JAPANESE ONLY

ПРОСИМ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН НЕ
ВХОДИТЬ В ПОМЕЩЕНИЕ

The Otaru Hot Springs Case
and Racial Discrimination
in Japan

By ARUDOU Debito

Akashi Shoten

有道人

Once a gaijin, always a gaijin

In 1999 David Aldwinkle was refused admittance to a hot spring bath in Otaru (a port city in Hokkaido), because he was a foreigner. In 2000 he acquired Japanese citizenship and went back to the hot spring with proof of it. They still wouldn't let him in. He was still a foreigner in their eyes. *Lineage beats nationality.*

Originally aimed at Russians...

外国人の方の入場をお断りいたします

JAPANESE ONLY

ПРОСИМ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН НЕ
ВХОДИТЬ В ПОМЕЩЕНИЕ

Victory in court 裁判勝訴

Dave and two friends sued the management of the hot spring for racial discrimination and in 2002 the Sapporo High Court awarded damages 損害賠償 of one million yen (about \$10,000) to each of them.

Things are getting better.

Read all about it at:

<http://www.debito.org/>

**Tons of material in
English and Japanese**

Type 8: People like me

Type	8
‘Lineage’	-
‘Culture’	-
Nationality	-

But wait! I speak Japanese! I pay taxes!... though I don't get to vote...

外国人登録証明書

... and I have to carry an 'alien registration card.'

日本国政府 外国人登録証明書 第191811602号
GOVERNMENT OF JAPAN CERTIFICATE OF ALIEN REGISTRATION

氏名 NAME GILL THOMAS PARAMOR (ギル)
国籍 NATIONALITY 英国 OXFORD
生年月日 DATE OF BIRTH 1960年10月25日 男 M. 出生地 英国 PORTSMOUTH U.K.
住所 ADDRESS 横浜市栄区本郷台二丁目2番9号
パスポート PASSPORT 021165705 1996年06月14日
入国日期 1997年05月30日
世帯主氏名 HOUSEHOLDER ギル 和子 夫
職業等 OCCUPATION (3)(17)職業等 助教授
勤務先 EMPLOYER 東京大学社会科学研究所 東京都文京区本郷7-3-1
日本人の配偶者等 2004年05月30日
次回確認(切替)申請期間 RENEW WITHIN 30 DAYS OF 2006年10月25日から30日以内 本人の署名

発行日 ISSUED BY 横浜市栄区長 長岡 英昭



My old 'gaijin card.'

日本国政府 外国人登録証明書 第191811601号

氏名 GILL THOMAS
PARAMOR

性別 男 M

出生年月日 1960年10月25日

国籍 英国
OXFORD
PORTSMOUTH

住所 京都府宇治市木幡御蔵山39番地の59

パスポート番号 821165785

発給年月日 1996年06月14日

有効期限 1997年05月30日

登録種別 日本人の配偶者等

登録期間 1998年05月30日

職業 本
研究員
京都文教大学文化人類学系
京都府宇治市槻島町千足80番地

次回確認(切替)申請期間
RENEW WITHIN 30 DAYS OF
2001年10月25日 から30日以内

申請者
京都府宇治市長
久保田 勇

左手ひときし指



Spot the difference

左手ひとさし指



ら30日以内 本人の署名

Tom Bell



The shame of the Justice Ministry



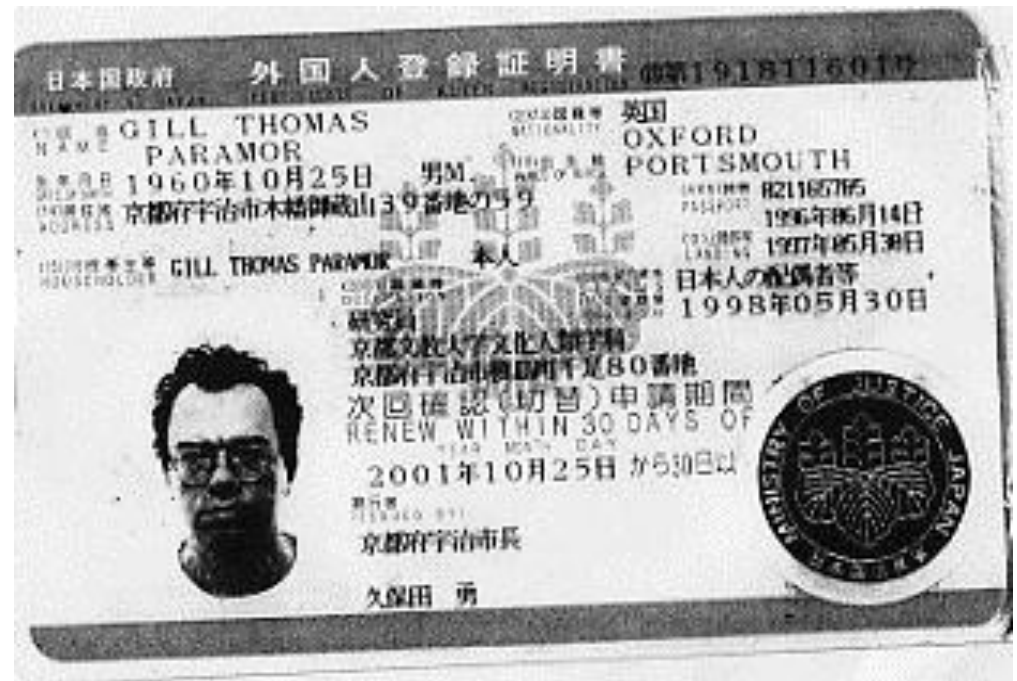
Hiding the
fingerprint
behind a
'figleaf'

When I saw that logo...



I knew the times they were a' changin'

**Liberation
from
fingerprinting
was at hand!**



1999

***Fingerprinting
abolished!***

**After being criticized in
the U.N. for being like
S. African pass laws**



**But even now,
isn't the
treatment of
'pure
foreigners'
unfair?
Taxation
without
representation.**

And fingerprinting is back...

**.... at the airport, copying post-9/11
USA.**

.... and we get photographed.

**.... and residents like me are not
allowed to go in the “Japanese”
line anymore.**

Get stared at in public places

... and people won't sit next to me on the train. There's an exclusionary culture here. 電車で誰も私の隣に座りたがらない！ 排他的な文化じゃないか。

***Am I a victim of
discrimination?***

これは「差別」じゃ
ないか

Maybe, but then again, being a gaijin carries privileges too:

... I have got a pretty good job at a university that I probably wouldn't have got if I hadn't been a "gaijin"... people want to know me, want to know my opinion, because I'm a gaijin.

And as a matter of fact,

... many people who are + + + get a much tougher deal in Japan than I do.

Burakumin 被差別部落民

Hibakusha 被爆者

People with disabilities ディサビリティーの方

Poor people 貧困者

Homeless people ホームレス

Maybe it is a mistake to focus just on ethnicity in thinking about the mainstream and the margins.

... a mistake made by the conservative-nationalist Nakasone and the progressive-internationalist John Lie alike.

Sangokujin

**Chinese
mafia**

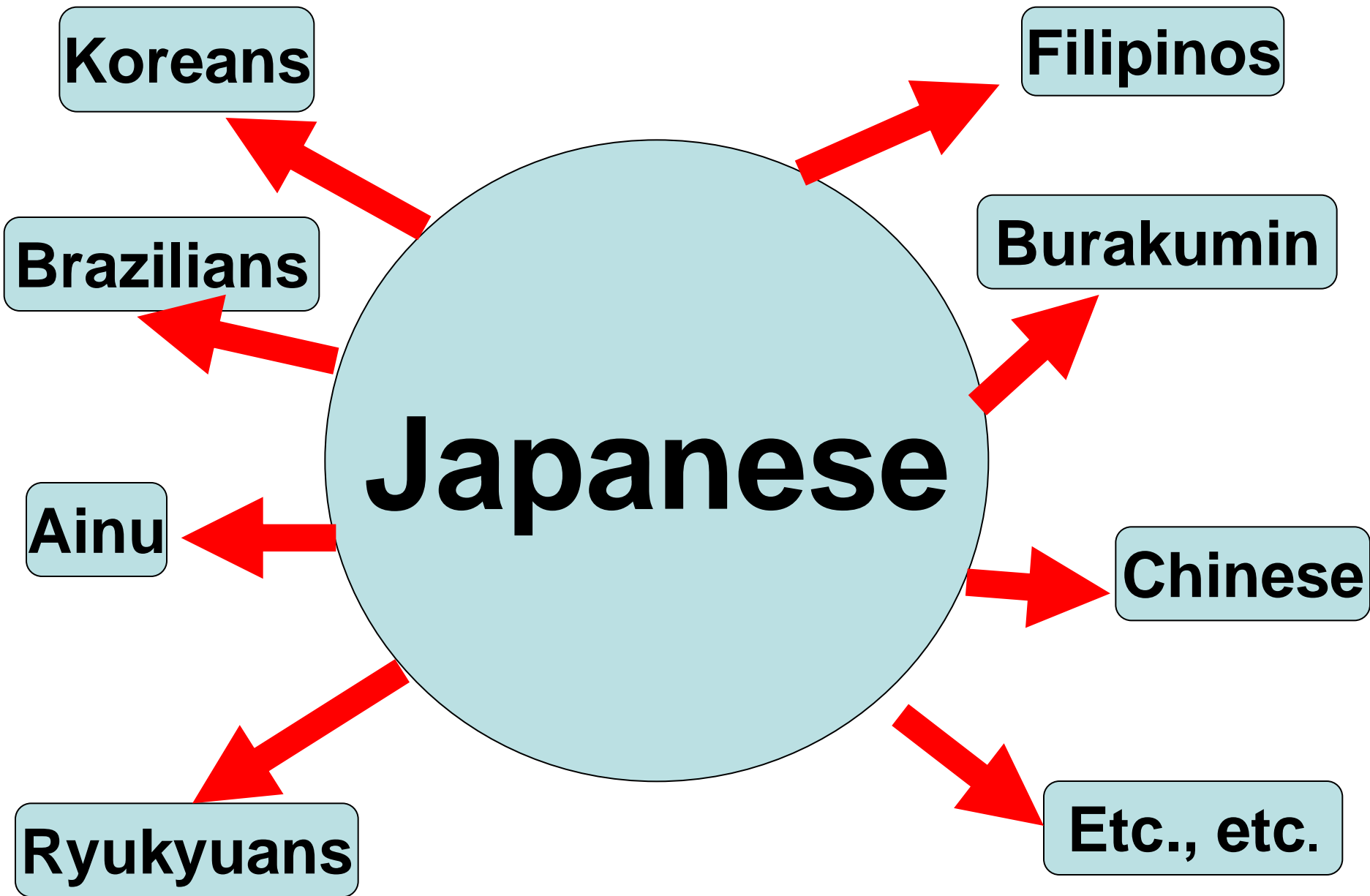
Japanese
日本人

**Illegal
immigrants**

**North Korean
spies**

石原新太郎の日本像

**Ishihara's model: like Nakasone's, but now
foreign 'germs' threaten Japan's purity**



John Lie's View of Japan

右翼も、左翼も、「外人」の存在を
大げさに捕らえる

**Shintaro Ishihara and John Lie both
exaggerate the numbers of foreigners
in Japan for political reasons.
Confusion about 'ethnicity' conceals
much serious discrimination against
people who are fully Japanese in ethnic
terms.**

矢印の方向は違うが、基本的に同じ図
「主流」の日本人は分析されない

The arrows point in opposite directions, but the underlying pattern of thought is the same: an uncritical assumption that there is one huge Japanese mainstream and various little groups on the outside of it. But no-one takes a really close look at that big sphere called “Japanese people.”

***That is what I want to
do in this course.***

It's easy to criticize...

***... so now let me offer
an **alternative** view of
Japanese society.***

+ MOST AINU
& RYUKYUANS

"JUST
PASSING
THROUGH"



2ND
GEN.
ETC.

TOM GILL
VIEW

JAPANESE JAPAN"
PEOPLE
OF

JAPAN

Center ← **Japanese society** → **Margins**

(ㇿ / ㇾ) 'Pure gaijins' like Tom

(ㇿ / ㇻ) ㇿnd / ㇿrd generation

Japanese emigres, war orphans,
unnaturalized Koreans, some
Ainu, Ryukyans etc.

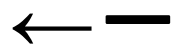
(ㇿ / ㇼ) Naturalized Zainichis,
returnee children, ㇻst
generation Js emigres, most
Ainu/Ryukyans

(ㇿ / ㇿ) Burakumin, Hibakusha,
disabilities, poor, gay/lesbian,
single parents, yakuza,

(ㇿ / ㇿ) Kansai (Kanto) people,
country folk, non-Honshu, 'otaku',
'hikikomori' industrial highschool
grads, non-highschool grads, all
women (?)...

THE MAINSTREAM

中心



日本社会



周辺

(3/0) トムのような「純粹外人」

(3/1) 2世、3世日系南米人、
残留孤児、帰化しない在日コリア人、
中国人等、民族文化・言語を持つア
イヌ人・琉球人

(3/2) 帰化済み在日 (主にコリア
人・中国人)、帰国子女、移民して
外国に帰化した日本人 (1世)、ほ
とんどのアイヌ人、琉球人

(3/3) 被差別部落民、被爆者、
デイサビリテイ、貧困者、ゲイ・
レズビアン、ヤクザ、前科者、母
子・父子家庭

(3/3) 関西人 (関東人)? 九州・
四国・北海道人? 「オタク」? ひき
こもり? 工業高校の卒業生? 田舎
者? 女性全員?

日本社会の主流

A radical estate agent welcomes inquiries from 'self-employed, sex workers, part-timers and foreigners'



文化マイノリティーと民族マイノリ
ティーはごちゃごちゃです

***... an interesting example of
how cultural minorities tend
to get mixed up with ethnic
minorities in Japan.***

Maybe the real question is:

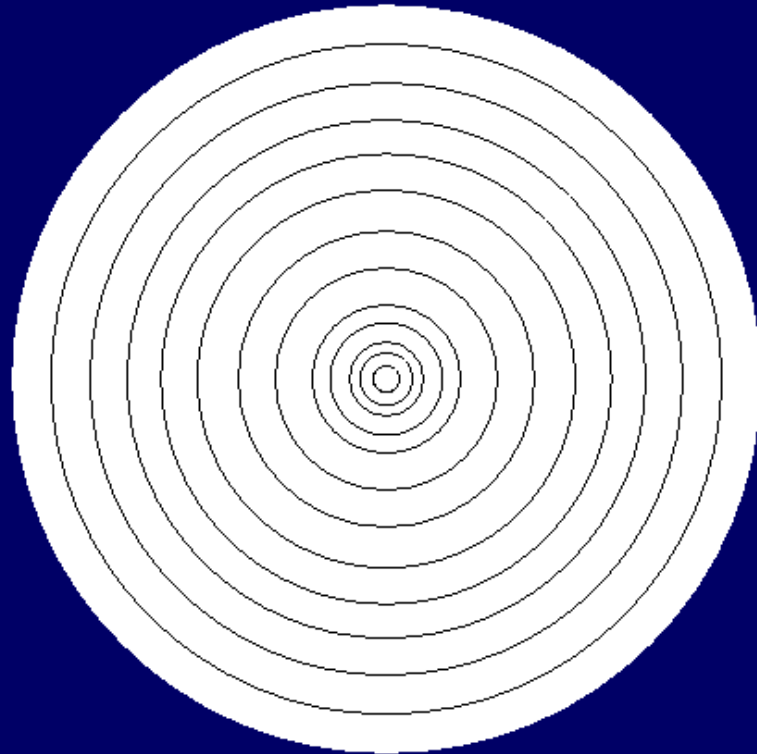
***Exactly who are the
'mainstream' Japanese?***

**「主流日本人」はといったい
誰だ？**

でも見た目はやはり同質的

But Japanese society *looks* relatively homogeneous – minorities do not usually **LOOK very different... note that ‘skin color’ is not one of Fukuoka’s categories.**

**...more like an onion than a
Hinomaru...**



**... and like an onion, it
looks like a smooth whole**



from the outside.

亮